

MIENH NZAANGC SOU

0339044

瑶文课本

主编 盘承乾

校注 舒化龙

广西壮族自治区少数民族语言文字工作委员会 编

广西民族出版社出版

前 言

瑶语文的研究早在五十年代党和政府就很重视。中央民族学院曾开办了瑶语文专业班，培养了不少瑶语文教学和科研人才，随后中国科学院和有关民族院校曾对全国瑶语进行了普查和研究，为创造瑶文打下了良好的基础。

近年来为了改革和迅速提高瑶族地区的文化教育，根据瑶族人民的要求，有关学者曾设计了一套《瑶文方案》（草案），并先后在一些瑶族地区进行过多次试验。

瑶文的创造和推行是瑶族人民在文化生活中的一件大事。根据广西壮族自治区党委关于瑶文先试验的指示精神，进一步深入试验《瑶文方案》（草案），自治区民族事务委员会和自治区少数民族语言文字工作委员会于1987年11月，委托广西民族学院，开办了瑶语干部培训班。本《瑶文课本》是该班学员在教师指导下掌握了《瑶文方案》（草案）的基础上编写的。

本《瑶文课本》的内容主要是根据《瑶文方案》拼写的瑶语常用词、词组、句子和文章，以及为了巩固所学的上列内容而编出的各种习题等。编写时注意到瑶语内部方言的差别，并始终统一使用一个共同的《瑶文方案》（草案）。这是解决瑶文问题的一个新的尝试。

在编写过程中，我们还参考了中央民族学院盘承乾、邓方贵、

刘保元等同志于1984年11月编写的《瑶语》和《瑶语文选》。并得到了广西壮族自治区语言文字工作委员会覃耀庭、莫家裕、马朝发、民族事务委员会蓝克宣、广西民族学院周飞雄、杨金荣、肖淑琴、李曾贵、吴永培、邓颖文、盘美花等同志的大力支持和指导。但由于时间短，水平有限，错误在所难免，敬请批评指正。

编者

1988年4月15日于广西民族学院

目 录

前言

国际音标、汉、瑶字母对照表 (1)

字母表 (2-3)

勉语 (一)

一、声、韵、调表, 例字和说明 (5-14)

二、拼音

1. 元音 (15)

2. 声调 (16)

3. 声母 (17-22)

4. 复合韵母 (23-44)

三、句子 (45-65)

四、文章 (66-80)

勉语 (二)

一、声、韵、调表, 例字和说明 (82-86)

二、拼音

1. 元音 (87)

2. 声调 (88)

3. 声母 (89-97)

4. 复合韵母 (98-104)

三、句子 (105-111)

四、文章 (112-131)



布努语 (一)

一、声、韵、调表, 例字和说明 (133-143)

二、拼音

1. 元音 (144-146)

2. 声调 (147-148)

3. 声母 (149-174)

4. 复合韵母 (175-188)

三、句子 (189-195)

四、文章 (196-216)

布努语 (二)

一、声、韵、调表, 例字和说明 (218-222)

二、拼音

1. 元音 (223)

2. 声调 (224)

3. 声母 (225-229)

4. 复合韵母 (230-237)

三、句子 (238-241)

四、文章 (242-251)

后记

(22-23)

(401-39)

(111-201)

(161-511)

国际音标、汉、瑶字母对照表

号数	国际音标	汉字拼音	瑶字母	大 写	小 写	汉字 注音
1	a	a	a	A	a	啊
2	p	b	b (a)	B	b	巴
3	ts'	c	c (a)	C	c	擦
4	t	d	d (a)	D	d	搭
5	e	e	e	E	e	唉
6	f	f	f (a)	F	f	发
7	k	g	g (a)	G	g	嘎
8	h	h	h (a)	H	h	哈
9	i	i	i	I	i	衣
10	tʃ	j	j (a)	J	j	家
11	k'	k	k (a)	K	k	卡
12	l	l	l (a)	L	l	拉
13	m	m	m (a)	M	m	妈
14	n	n	n (a)	N	n	那
15	o	o	o	O	o	哦
16	p'	p	p (a)	P	p	怕
17	tʃ'	q	q (a)	Q	q	恰
18	r	r	r (a)	R	r	(日)
19	s	s	s (a)	S	s	洒
20	t'	t	t (a)	T	t	他
21	u	u	u	U	u	乌
22	v	v	v (a)	V	v	(威)
23	w	w	w (a)	W	w	挖
24	ʃ	x	x (a)	X	x	虾
25	j	y	y (a)	Y	y	呀
26	ts	z	z (a)	Z	z	杂

字母表

印刷体		书写体		书写笔顺	
大写	小写	大写	小写	大写字母	小写字母
A	a	A	a	A ¹	a ²
B	b	B	b	B ¹	b ²
C	c	C	c	C ¹	c ²
D	d	D	d	D ¹	d ²
E	e	E	e	E ¹	e ²
F	f	F	f	F ¹	f ²
G	g	G	g	G ¹	g ²
H	h	H	h	H ¹	h ²
I	i	I	i	I ¹	i ²
J	j	J	j	J ¹	j ²
K	k	K	k	K ¹	k ²
L	l	L	l	L ¹	l ²
M	m	M	m	M ¹	m ²
N	n	N	n	N ¹	n ²
O	o	O	o	O ¹	o ²

字母表

印刷体		书写体		书写笔顺	
大写	小写	大写	小写	大写字母	小写字母
P	p	P	p	'1P' ²	'1p' ¹
Q	q	Q	q	'Q' ²	'q' ²
R	r	R	r	'R' ²	'r' ²
S	s	S	s	'S'	's'
T	t	T	t	'T'	't' ²
U	u	U	u	'U' ¹	'u' ²
V	v	V	v	'V'	'v'
W	w	W	w	'W'	'w'
X	x	X	x	'X' ²	'x' ²
Y	y	Y	y	'Y' ²	'y' ²
Z	z	Z	z	'Z'	'z' ²

字母表

勉 語

小 字	大 字	小 字	大 字	小 字	大 字
a	A	b	B	c	C
d	D	e	E	f	F
g	G	h	H	i	I
j	J	k	K	l	L
m	M	n	N	o	O
p	P	q	Q	r	R
s	S	t	T	u	U
v	V	w	W	x	X
y	Y	z	Z	aa	AA
bb	BB	cc	CC	dd	DD

一、声母

声母共有三十个。列表如下：

b	p	mb	m	hm	f	
z	c	nz			s	
d	t	nd	n	hn	l	hl
j	q	nj	ny	hny	y	
g	k	nq	ng	hng	h	

声母例字

号 数	国际 音标	瑶 文字 母	例 字	号 数	国际 音标	瑶 文字 母	例 字
1	p	b	bah 把	16	n	hn	hnaqv 点(头)
2	p'	p	pax 帕	17	l	l	laqc 勒
3	b	mb	mbaz 踏	18	l	hl	hlax 月亮
4	m	m	maz 马	19	tc	j	jav 假
5	m	hm	hmeiv 米	20	tc'	q	qaqv 力气
6	f	f	fah 三(十)	21	dz	nj	njoux 锯
7	w	w	wac 话	22	n	ny	nyah 牙
8	ts	z	zah 茶	23	n	hny	hnyangx 年
9	ts'	c	ca 杈	24	j	y	yac 也
10	dz	nz	nzuqc 刀	25	k	g	gzv 借
11	s	s	sa (布) 稀	26	k'	k	kaqv (台) 阶
12	t	d	da 外祖父	27	g	nq	nqaan 茅草
13	t'	t	tei 梯	28	ŋ	ng	ngogh 牛
14	d	nd	ndaa 挑	29	ŋ	hng	hngaqv 砍
15	n	n	naang 蛇	30	h	h	haz 徽

母有

度

[illegible]

韵母例字

号数	国际音标	瑞文字母	例字	号数	国际音标	瑞文字母	例字
1	i	ie	一二 (iəu) 第	11	ien	ien	mienh (da) 田水 炎德
2	im	im	njinh 甘	12	iep	iep	siepv (da) 女 蟹 蟹
3	in	in	zinh 钱	13	iet	iet	bietv 盆 (a) 盆 (a)
4	ie	ing	ginghx 镜 (a) 镜 (a)	14	ie?	ie?	sieqv (da) 女 蟹 蟹
5	ip	ip	nzipv 折叠	15	ia	ia	bia (ba) 五 五
6	it	it	kity 结	16	iai	iai	mbiaie (mbaie) 笋
7	iz	iq	siqv 红	17	ia:	ia:	biaaix (baaix) 火把
8	ie	ie	cie 车	18	iau	iau	biauv (bauv) 房子
9	iei	iei	biei (bet) 四	19	ia: u	ia: u	mbiauz (mbaauz) 泡沫
10	iem	iem	lienx 淋	20	iam	iam	njiamh 背 (小孩)

21	ia: m	iaum	sium 胡子	34	i ɔ :	iorng	biorngh (borng)	額
22	ia: ɲ	iang	biangh 花	35	i ɔ : p	iorp	hnyiorpv	礼身
23	ia: ɲ	iang	hlaangx 茂盛	36	i ɔ : t	iorl	biortc (bortc)	破洞
24	iap	iap	njiapv 夹	37	i ɔ :	iorq	mbiorqc	刺棘
25	ia: p	iap	mbiaapv 藏	38	iu	iu	ziu (香)	蕉
26	iat	iat	piatv 搭落	39	lui	lui	hiuth (buih)	沸
27	ia: t	iant	mbiaatc (mbiaapc) 扇子	40	iun	iun	piun (pun)	抚摸
28	io	io	yio 咭	41	iuŋ	iuŋ	mbiungc (mbiungc)	雨
29	iou	iou	biouv 果子	42	iut	iut	mbiute (mbiute)	鼻涕
30	iom	iom	piom (pom) 肺	43	iu?	iuq	biuqv (buqv)	用火灰煨
31	ioŋ	iong	biongc (bongc) (一) 串	44	e	e	se (他)	是 (谁)
32	iop	iop	biopc (bope) 陷落	45	ei	ei	deih	蹄
33	iɔ	ior	hiore (科) 学	46	eu	eu	beu	包

47	em	em	jemh (gem) ill	60	a: i	ai	laith 萝
48	en	en	benx 变	61	au	au	mbauh (mbiauh) 稻
49	eɿ	eng	hlegx 花瓣	62	a: u	au	mbauc (mbiauc) 右
50	ep	ep	cepv 插 (狭)	63	am	am	damv 虱
51	et	et	betc 八 (十)	64	a: m	aam	daamv 胆
52	ek	ek	qekv (kek v) 一足跳	65	an	an	an 放
53	eʔ	eq	beqv 通	66	a: n	aan	nYaanh 很
54	ɛ	ae	nae 呢	67	aɿ	aag	dangx 凳
55	ɛ: ɿ	aeng	baengh 瓶	68	a: ɿ	aang	hlaang 绳
56	ɛ: ɿ	aet	naetv 粘 贴	69	ap	ap	lapc 雨帽
57	ɛ: ʔ	aeq	laeqv 百	70	a: p	aup	laupc 醋
58	a	a	maz 马	71	at	at	ndatv 织布
59	ai	ai	lai 菜	72	a: t	aat	ndaatv 翅 膀

73	ak	ak	nakv 山麻	86	ɔ:m	orm	normh 叶
74	a?	aq	baqv 刺 (痛)	87	ɔ:n	orn	gorn (网) 根
75	o	o	hoc (时) 候	88	ɔ:ɲ	orng	gorng 缸
76	ɔ:i	oi	ndoih 薯	89	ɔ:p	orp	horpv 抱
77	ou	ou	moue 云	90	ɔ:ɬ	ort	sorv 刷
78	om	om	omx 肺	91	ɔ:k	ork	ndorkv (母鸡) 叫
79	on	on	don 敢	92	ɔ:ʔ	orq	orqv 恶
80	oɲ	ong	ndongh 筒	93	u	u	gu 远
81	op	op	dope 豆	94	ui	ui	suix 线
82	ol	ol	kolv 洞	95	un	un	cunx 穿 (针)
83	ok	ok	mdokvmbokc (心) 扑扑 (地跳)	96	uɲ	ung	sung 双 (鞋)
84	o?	oq	hoqc (huqc) 学 (习)	97	ut	ut	lutv 脱 (鞋)
85	ɔ:un	or	Orv 肉	98	u?	uq	guqv 六

99	ye	uie	guix 过	112	u: ?	uaq	huaqv 扒 (开)
100	yn	uin	huin 转 (脸)	113	ua	ua	gua 瓜
101	yn	uing	huing 旋转	114	uai	uai	guaix 怪 (他)
102	yen	uien	guien 官	115	ua: i	uaai	丑 (怪)
103	y ɔ̃ i	uierng	huierng 凶	116	uan	uan	nquan (耳) 外型
104	yaɪ	uiang	nquiang 亮	117	ua: n	uaan	uaanc 万
105	uei	uei	bueix 睡	118	uaɪ	uang	kuangx 挂
106	ueu	ueu	bueu (粥) 稀	120	uat	uat	nquatv (树枝) 垮
107	uen	uen	nquen 县	121	ua ?	uaq	nquaqv 缺口
108	ueɪ	ueng	guengx 连柳	122	uɪ	ueng	buerngh 缝
109	uet	uet	uetv 挖	123	uo	uo	buo 三
110	u ?	uae	guacv 跛脚形状	124	uom	uom	uom 水
111	u & i	uaeng	uaengc (泉) 梁				

125	uon	uon	uon	uon	128	er	gorh ngaue 上面
126	uol	uol	uol	uol	129	ern	sern 生 (产)
127	uo?	uoq	uoq	uoq	130	ir	zir 资

三、声调

共有八个声调，列表如下：

调类	1	2	3	4	5	6	7	8
调值	33	31	53	231	24	12	54	21
调号		h	v	z	x	c	v	c
例字	bei	beih	beiv	beiz	beix	beic	beiv	beaic
	知	匹	比	小母猪	滤	被(打)	毫	切